



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1124**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
28 МАЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

|   | <i>Стр.</i> |
|---|-------------|
| Предварительная повестка дня (S/Agenda/1124) . . . . .  | 1           |
| Утверждение повестки дня . . . . .  | 1           |
| Жалоба относительно актов агрессии против территории и гражданского населения Камбоджи (S/5697) . . . . . | 1           |

## ПРИМЕЧАНИЯ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ТЫСЯЧА СТО ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 28 мая 1964 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н Роже СЕЙДУ (Франция)*

*Присутствуют представители следующих стран: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.*

### **Предварительная повестка дня (S/Agenda/1124)**

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба относительно актов агрессии против территории и гражданского населения Камбоджи (S/5697).

#### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Жалоба относительно актов агрессии против территории и гражданского населения Камбоджи (S/5697)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с предыдущим решением Совета Безопасности по этому пункту повестки дня приглашаю представителей Камбоджи и Республики Вьетнам занять места за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Хуот Самбат (Камбоджа) и г-н Ву Ван Мау (Республика Вьетнам) занимают места за столом Совета.*

2. Г-н ВУ ВАН МАУ (Республика Вьетнам) (*говорит по-французски*): Сейчас, когда весь народ Индии и ее правительство провожают в последний путь своего великого руководителя Пандита Джавахарлала Неру, делегация Республики Вьетнам считает себя обязанной вместе с Советом Безопасности отдать дань этому замечательному государственному деятелю, который был гордостью афро-азиатской семьи наций. Делегация Республики Вьетнам благоговейно чтит память великого героя индийского народа и великого героя всего человечества, память о всей его жизни, преисполненной борьбы, самоотрицания и самопожертвования, которая для всех нас является символом конечного триумфа духа над материей, триумфа ненасилия, «ahimsa», над грубой силой, триумфа свободы, справедливости, демократии и мира.

3. Делегация Республики Вьетнам рада отметить, что министр иностранных дел Камбоджи г-н Хуот Самбат должным образом исправил ошибку, сделанную им 25 мая при упоминании моей страны. Однако, хотя он и употребил правильное название — «Республика Вьетнам» — в начале своего последнего заявления, он продолжает говорить о «сайгонском правительстве». Тем не менее мне хотелось бы надеяться, что больше не придется возвращаться к этому вопросу терминологии.

4. Делегация Республики Вьетнам имеет честь сообщить Совету Безопасности, что она просила его Председателя разослать в качестве официального документа Белую книгу, о которой я говорил в своем заявлении от 25 мая (1121-е заседание). Этот документ<sup>1</sup> был подготовлен министерством иностранных дел Республики Вьетнам в ответ на обвинения, выдвинутые королевским правительством Камбоджи.

5. На этой, последующей, стадии обсуждения я не хотел бы отнимать у членов Совета Безопасности время на полемику ради полемики. Разрешите поэтому просить Совет позволить мне сослаться, когда это необходимо в связи с обсуждаемыми в настоящее время пограничными инцидентами, на вышеупомянутую объективную документацию.

6. Чтобы показать Совету пристрастный характер обвинений, выдвинутых представителем Камбоджи, я приведу для иллюстрации лишь несколько фактов технического характера, которые показывают полную необоснованность обвинения, выдвинутого делегацией Камбоджи, относительно нашего самолета-корректировщика L-19, сбитого камбоджийскими истребителями 19 марта 1964 года.

7. Прежде всего сбитый самолет не принимал никакого участия в корректировании бомбардиров-

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года.*

ки пункта Шантр, как это утверждает представитель Камбоджи. Бомбардировка происходила в 8 часов 30 минут утра, а истребители Т-28 сбили наш самолет L-19 в 11 часов 58 минут, то есть через три часа двадцать восемь минут. Поскольку самолет L-19 может оставаться без дозаправки горючим лишь четыре часа, он мог находиться в районе операций самое большое три часа, так как ему требуется минимум один час для полета до пункта Шантр с ближайшей взлетно-посадочной полосы, находящейся по эту сторону камбоджийско-вьетнамской границы, и обратно. Следовательно, если бы самолет-корректировщик L-19 действительно корректировал бомбардировку пункта Шантр, его никак не мог бы сбить камбоджийский истребитель.

8. Более того, ложным является и то утверждение, что пилот самолета-корректировщика L-19 смог долететь на нем обратно до вьетнамской территории, после того как он был атакован истребителями в воздушном пространстве Камбоджи над пунктом Шантр. В действительности вьетнамский летчик-наблюдатель самолета L-19 был убит на своем месте в самолете, а пилот тяжело ранен и умер через пять дней.

9. Далее, изучение обломков самолета, проведенное 21 марта 1964 года группой военных атташе и корреспондентов на месте его падения, показало, что мотор самолета, поврежденный пулями калибра 12,7 мм, должен был остановиться, как только самолет L-19 попал под огонь камбоджийского истребителя. Это неопровержимо подтверждается фотографиями, сделанными представителями международной прессы и военными атташе непосредственно на месте. Эти фотографии воспроизведены в документе, на который я уже ссылался. Следовательно самолет, а также его экипаж, после того как машина была сбита всего лишь на высоте 150 футов, должны были падать, в соответствии с самыми элементарными законами баллистики, по вертикали к поверхности земли и упасть в непосредственной близости от того места, где был атакован самолет. Пункт, где произошло падение, находится на вьетнамской территории, в четырех километрах от вьетнамско-камбоджийской границы. Таким образом, доказанным фактом является то, что наш самолет-корректировщик L-19, не оснащенный оборонительным оружием, безусловно подвергся нападению камбоджийских истребителей над вьетнамской территорией, и эти истребители, несомненно нарушили наше воздушное пространство.

10. Заявив об этом, мы хотели бы посвятить наше время более конструктивным усилиям. Как я уже указывал в Совете Безопасности, мы просим лишь о создании системы эффективного международного контроля для предотвращения преступлений, в которых нас несправедливо обвиняют и которые совершают коммунисты. Со своей стороны, если необходимо, мы готовы внести конкретные предложения или серьезно рассмотреть любое конструктивное предложение, от кого бы оно ни исходило.

11. Различные заявления, выслушанные нами в Совете Безопасности, свидетельствуют о том, что существуют мнения относительно двух возможных решений — созыва еще одного Женевского совещания для расширения функций Международной контрольной комиссии и создания международных полицейских сил под эгидой Организации Объединенных Наций.

12. Что касается целесообразности созыва еще одного Женевского совещания, то, хотя наши надежды и рухнули в связи с горьким опытом Соглашений, подписанных в 1954 году<sup>2</sup> и 1962 году<sup>3</sup>; мы считаем, что по этому вопросу нет более авторитетного мнения, чем мнение, выраженное одним из сопредседателей Женевского совещания, представителем Соединенного Королевства сэром Патриком Дином:

«В этих условиях участие моего правительства в рассылке приглашений на совещание, которые, как мы имеем основание полагать, будут отклонены некоторыми из правительств, с которыми Камбоджа имеет разногласия — а достижение договоренности с ними является целью такого совещания, — совершенно ясно не послужит никакой полезной цели» (1121-е заседание, пункт 84).

И далее:

«Я хотел бы, кроме того, сослаться на предложение представителя Камбоджи о том, чтобы Международная контрольная комиссия осуществляла определенный контроль над границей.

Делегация моей страны считает, что Международные контрольные комиссии в Камбодже и Вьетнаме уже в достаточной степени заняты выполнением задач, возложенных на них Женевскими соглашениями 1954 года, которые не предусматривают существенную в настоящее время необходимость в специальных мерах для предотвращения инцидентов на границе между Камбоджей и Республикой Вьетнам» (там же, пункты 95—96).

13. Эта точка зрения является самым решительным и авторитетным опровержением доводов французской делегации в пользу Международной контрольной комиссии. Кроме вышеупомянутых трудностей в этих доводах совершенно не учитывается состояние органического паралича, причиной которого является принцип «тройки» в составе Комиссии и которое усугубляется процедурным правилом единогласия.

14. Что мы должны думать о мнении другого сопредседателя Женевских совещаний, о котором мы не должны забывать? Г-н Федоренко, не говоря уже о его категорических и необоснованных

<sup>2</sup> Женевское совещание по вопросу о восстановлении мира в Индокитае, проведенное с 16 июня по 21 июля 1954 года.

<sup>3</sup> Международное совещание по урегулированию лаосского вопроса, проведенное в Женеве с 12 мая 1961 года по 23 июля 1962 года.

утверждениях, пытался втянуть нас в дискуссию по целому ряду вопросов кроме того, который мы рассматриваем. Его продолжительные отступления от темы, показавшие всю его предубежденность и пристрастность, не внесли в обсуждение ничего конструктивного. Он заявил, что его мнение о правительстве Республики Вьетнам остается неизменным. Мое собственное мнение о сделанных им заявлениях также не изменилось с того момента, когда я выступал впервые. Однако, как я только что сказал, я воздержусь следовать его примеру, чтобы не отнимать времени у членов Совета.

15. Я хотел бы начать обсуждение более серьезной проблемы. Представитель Советского Союза выразил такое удивление по поводу того, что Республика Вьетнам имеет постоянного наблюдателя в Организации Объединенных Наций, как если бы он впервые увидел луну. Я считаю своим долгом сообщить ему, что Республика Вьетнам является также членом всех специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и даже представлена в руководящих органах некоторых из них. Я также должен напомнить ему, что в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности многократно проводилось голосование по вопросу о принятии Республики Вьетнам в члены Организации Объединенных Наций; только вето Советского Союза, которое в ряде случаев было единственным препятствием, помешало принятию нас в эту великую международную Организацию. Готов ли г-н Федоренко дать торжественное обязательство здесь перед Советом Безопасности никогда вновь не использовать вето в вопросе о принятии Республики Вьетнам в Организацию Объединенных Наций? Если представитель Советского Союза осмелится принять этот вызов, Республика Вьетнам при первой же возможности подаст заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций, и тогда представитель СССР лучше поймет, какого мнения придерживается мировое сообщество о Республике Вьетнам. Если представитель Советского Союза не боится посмотреть на действительное положение вещей, я призываю его принять мой вызов в духе доброй воли и честного соревнования, как и подобает великой нации.

16. Представитель СССР долго говорил о войне, происходящей сейчас во Вьетнаме. Я хотел бы уточнить этот вопрос. Народ Республики Вьетнам, который хочет лишь жить в мире и посвятить все свои усилия экономическому и социальному развитию, в течение многих лет страдал от этой войны, которая ведется на его территории. Если он героически защищается, то это потому, что он полон решимости быть свободным, а не жить в рабстве. Никто с большей компетенцией не выразил беспристрастное мнение Соединенного Королевства, чем один из сопредседателей Женевского совещания сэръ Патрик Дин:

«У моего правительства нет никаких сомнений относительно существования агрессии, направляемой извне. Это подтверждается много-

численными источниками, включающими как наблюдения наших представителей, так и доклады Международной контрольной комиссии» (там же, пункт 90).

17. Г-н Федоренко, который также является сопредседателем Женевского совещания, не может не знать о происхождении этой агрессии против Республики Вьетнам. Мы вновь заверяем Совет Безопасности — и представитель СССР может принять это к сведению, — что как только на территории Республики Вьетнам прекратится коммунистическая агрессия, ее правительство попросит своих многочисленных друзей в свободном мире прекратить оказание щедрой помощи. Может ли представитель СССР, в свою очередь, заверить нас, что Советский Союз беспристрастно и справедливо осудит эту иностранную агрессию, чего каждый вправе ожидать от великой страны, взявшей на себя обязанности беспристрастного сопредседателя, и использует свой авторитет в коммунистическом блоке для прекращения этой агрессии?

18. Этот призыв относительно двух вышеупомянутых условий, с которым мы официально выступаем в Совете Безопасности, касается и других стран великой афро-азиатской семьи народов. Делегация Республики Вьетнам и развивающиеся страны Азии и Африки, несомненно, с огромным нетерпением ждут от Советского Союза ответа, который явился бы пробным камнем доброй воли и искренности коммунистического блока.

19. Отказавшись от бесплодной надежды найти решение волнующей нас проблемы в ходе еще одного Женевского совещания, рассмотрим теперь вторую возможность. Моя делегация считает, что для обеспечения действительно эффективной системы контроля границы между Камбоджей и Вьетнамом с целью устранения основных причин трений и для того чтобы гарантировать нейтралитет Камбоджи, лучшим решением было бы создание международных полицейских сил. Я хотел бы сразу же пояснить, что международные полицейские силы, которые мы имеем в виду, по своей роли и численности не будут в точности такими же, как полицейские силы, находящиеся в Газе или Конго. Единственным общим между такими силами — и я подчеркиваю этот основной момент — была бы задача по поддержанию мира, возложенная на них Организацией Объединенных Наций. Более того, таким международным полицейским силам, размещенным вдоль границы между Камбоджей и Вьетнамом, не придется ни с кем сражаться, кроме как в случае законной обороны. Их полицейские функции будут состоять лишь в несении сторожевой службы на границе и учете любых ее нарушений, будь то со стороны коммунистов Вьетконга — вьетнамцев или камбоджийцев. Международные полицейские силы были бы уполномочены при возникновении пограничного конфликта проводить расследование и определять, на какую из участвующих в конфликте сторон и в какой степени ложится ответственность.

20. Кроме того, роль таких международных полицейских сил была бы прежде всего превентивной. Что же касается непреднамеренных нарушений границы Камбоджи вьетнамскими солдатами при преследовании коммунистов, то международные полицейские силы в силу своего присутствия смогут не допустить возникновения таких инцидентов. В тех случаях, когда бы имели место нарушения границы, международные полицейские силы потребовали бы от вьетнамских солдат не пересекать границу и уведомили бы власти Камбоджи о незаконном нахождении на их территории войск Вьетконга. Тогда бы королевское правительство Камбоджи разоружило и интернировало эти партизанские банды, как нарушившие нейтралитет Камбоджи.

21. Если во время нарушения границы требования международных полицейских сил не будут выполнены, официальное засвидетельствование этого факта международными полицейскими силами послужит основным доказательством при установлении ответственности виновной стороны.

22. Если у правительства Вьетнама будут основания полагать, будь то по сведениям, полученным от пленных Вьетконга, или из других источников, что на территории Камбоджи имеются базы снабжения или военные сооружения Вьетконга, то международные полицейские силы будут уполномочены провести расследование на месте, с тем чтобы выяснить возможные недоразумения.

23. Создание такой системы международного контроля под эгидой Организации Объединенных Наций смогло бы устранить сам источник трений между Камбоджей и Вьетнамом и заложить прочную основу для развития дружественных отношений между этими двумя странами. С другой стороны, система международных полицейских сил была бы способна гарантировать территориальную неприкосновенность, независимость и нейтралитет Камбоджи более надежно и эффективно, чем какое-либо международное совещание или приглашение.

24. Международные полицейские силы такого характера могли бы, по-видимому, внести большой вклад в установление международного мира и безопасности в Юго-Восточной Азии. Члены Совета не могут не оценить исключительной важности такой меры. Средства, необходимые для достижения этой имеющей столь большое значение цели, гораздо проще, чем может показаться на первый взгляд. Действительно, граница между Вьетнамом и Камбоджей имеет протяженность более тысячи километров, но поскольку в системе, которую мы наметили, роль международных полицейских сил заключается не в ведении военных действий, а в несении сторожевой и наблюдательной службы, мы считаем, что достаточно будет около 1500 человек, включая офицеров, солдат и персонал службы снабжения.

25. Используемые средства и методы, естественно, должны быть по возможности гибкими. Международные полицейские силы будут действовать в

виде как постоянно дислоцированных, так и подвижных подразделений. Они смогут при необходимости сосредоточиваться в определенных наиболее опасных пунктах или размещаться вдоль границы. Так или иначе, они должны быть оснащены средствами транспорта для быстрого передвижения, включая вертолеты, джипы и сторожевые катера для патрулирования на воде.

26. Короче говоря, роль, предусматриваемая нами для этих международных полицейских сил, не будет существенно отличаться от роли Международной контрольной комиссии по Индокитаю, за исключением того, что у них не будет ее недостатков. Не страдая ни в коей мере от пороков, органически присущих системе «тройки» и процедурным правилам единогласия, обрекающим весь этот орган на бездействие, такие силы будут иметь большую свободу действий и будут опираться прежде всего на огромный авторитет Организации Объединенных Наций, которая создана для поддержания мира.

27. Может возникнуть последний вопрос: представляет ли нынешнее положение в районе камбоджийско-вьетнамской границы очень серьезную угрозу для международного мира и безопасности, которая оправдывает необходимость создания международных полицейских сил? В рекомендательном письме, содержащемся в документе, препровожденном 16 апреля 1964 года Совету Безопасности (S/5666)<sup>4</sup>, королевское правительство Камбоджи официально обратило внимание Организации Объединенных Наций на тот факт, что эти пограничные инциденты «создают исключительно серьезную угрозу миру и стабильности в Юго-Восточной Азии», а в объяснительной записке, содержащейся в том же документе, правительство Камбоджи заявляет, что «оно никогда не колебалось в отношении требования о международном наблюдении за границами Камбоджи для подтверждения справедливости его заявлений о том, что ни один член Вьетконга не переходил границ Камбоджи и не находился на ее территории».

28. У Вьетнама есть все основания полагать, что королевское правительство Камбоджи положительно воспримет создание таких международных полицейских сил, предназначенных для поддержания мира, обеспечения нейтралитета Камбоджи и устранения причин трений между нашими двумя странами, ибо было бы по меньшей мере странным, если бы, обратившись с жалобой в Совет Безопасности, королевское правительство Камбоджи не проявило особого желания согласиться с решением, принятым под эгидой Организации Объединенных Наций, а предпочло бы лишь теоретическую, если не иллюзорную, защиту, которую можно было бы получить в результате третьего Женевского совещания, особенно после разочарования, принесенного Женевскими совещаниями 1954 и 1962 годов.

<sup>4</sup> См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года.*

29. Г-н УШЕР (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): В документе S/5697<sup>5</sup> от 13 мая 1964 года содержится просьба к Совету Безопасности рассмотреть инциденты, имевшие место 7 и 8 мая в Тае и Глоре. При этом мы можем исходить лишь из памятной записки, прилагаемой к этому документу, и заявлений сторон. Столь различные заявления, и особенно заявления непосредственно заинтересованных сторон, свели рассматриваемую нами проблему по существу лишь к инцидентам самим по себе, и, чтобы способствовать более плодотворной работе Совета, нам следует ограничиться именно таким подходом.

30. В истории Совета Безопасности очень редко бывает, что и истец и обвиняемый согласны относительно существования предмета спора, а точнее, его толкования. В данном случае, наоборот, из различных сделанных заявлений явствует, что действительные факты не являются предметом спора. Камбоджа, несомненно, была жертвой инцидентов, которые, к сожалению, привели к гибели людей.

31. Разумеется, истолкование этих инцидентов отличается в зависимости от определенной субъективной логики. Как бы то ни было, обе стороны либо публично выразили сожаление, либо отрицали свою причастность, но во всех заявлениях признается, что такие инциденты не только имели место, но и повторялись.

32. Соответственно Совет Безопасности должен выразить сожаление по поводу этих трагических инцидентов и просить стороны урегулировать спор на дружественной основе, предоставив, к удовлетворению Камбоджи, справедливую компенсацию пострадавшим.

33. Несомненно, необходимы поиски надежного решения этой проблемы, с тем чтобы избежать повторения подобных инцидентов. Поэтому, для того чтобы найти необходимое решение, очень важно выявить причины инцидентов в Монге, Шантре, Тае и Глоре.

34. Тот факт, что силы Вьетконга находят убежище на территории Камбоджи, по мнению некоторых, обуславливает право преследовать их даже за пределами границы, которую при отсутствии географических рубежей к тому же легко можно пересечь неумышленно. Против этих двух доводов, целью которых является уменьшить серьезность вооруженного столкновения, вопрос о котором внесен на рассмотрение Совета Безопасности, или даже оправдать такое столкновение, выступают те, кто считает, что военные нападения на территорию Камбоджи, имевшие место в прошлом и повторяющиеся в настоящее время, осуществляются преднамеренно вследствие отказа согласиться с нейтралитетом Камбоджи и гарантировать его.

35. Ни отказ признать политический статус Камбоджи, ни желание захватить в плен мятежников

не оправдывают нарушения границ государства, получившего международное признание.

36. Я повторяю, Камбоджа наравне со всеми другими членами Организации Объединенных Наций является независимой и суверенной. Мы все обязаны в соответствии с Уставом уважать ее территориальную неприкосновенность и суверенитет.

37. Я хотел бы также подчеркнуть, что никакое государство не имеет права осуществлять преследование на территории другого государства. К счастью, никто не сослался на это как на оправдание рассматриваемых нами инцидентов.

38. Международная комиссия по контролю над границей была бы необходимой, если бы проникновение Вьетконга было фактором, оправдывающим военное вторжение на территорию Камбоджи. Если бы было установлено, что такое проникновение имело место, моя страна, несомненно, вместе с другими обратилась бы к Камбодже с призывом не допускать использования ее территории в качестве базы для нападения на соседнюю страну. Кроме того, функции такой комиссии Организации Объединенных Наций заключались бы либо в надзоре, активный характер которого мог бы привести к преждевременному вовлечению Организации Объединенных Наций в войну во Вьетнаме, либо в наблюдении, и тогда страж мира — Организация Объединенных Наций оказалась бы в роли зрителя, смиряющегося с ведущейся у него на глазах войной, которую он бессилен остановить.

39. Остается вопрос о проникновении на территорию Камбоджи по ошибке. В этом отношении Совету Безопасности следует, до того как будет выработано окончательное решение, просить стороны проявлять сдержанность в своих отношениях и потребовать от всех, кого это касается, принять все меры для предотвращения проникновения на территорию Камбоджи в будущем.

40. В связи с этим моя делегация полагает, что стороны в состоянии преодолеть любые возможные трудности. Говоря об этой проблеме, представитель Республики Вьетнам разъяснил, что войска его страны проникают на территорию Камбоджи лишь неумышленно, так как граница недостаточно хорошо демаркирована. Если дело обстоит в действительности именно так, то проблема, будучи сведенной лишь к расхождениям в демаркации, не должна усложняться до бесконечности и практически может быть быстро найдено ее решение, приемлемое для обеих сторон. Сторонам достаточно будет лишь провести планиметрические и картографические изыскания, что, кстати сказать, при наличии доброй воли вполне по силам и Камбодже и Республике Вьетнам.

41. Возможно также, что Совет создаст или уполномочит Генерального Секретаря создать по требованию сторон комиссию, которая в тех случаях, когда возникнет необходимость, окажет

<sup>5</sup> Там же

добрые услуги в деле демаркации границы и перед которой будет поставлена конкретная и краткосрочная задача.

42. Внося свою жалобу, Камбоджа подняла существенный вопрос, попросив о созыве Женевского совещания, для того чтобы гарантировать ее нейтралитет и территориальную неприкосновенность.

43. На первый взгляд может показаться, что эта просьба не имеет никакого отношения к рассматриваемому нами вопросу. Более того, против этого были выдвинуты достаточно серьезные возражения, основанные на прецедентах. Однако учитывая, что проводившийся ранее пример нейтралитета рассматривался одними как последнее средство спасения пошатнувшегося режима, а другими как способ тихо и безнаказанно покончить с этим режимом, то о таком нейтралитете можно по меньшей мере сказать, что это был «нейтралитет замешательства».

44. Однако, касаясь этого особого вопроса и памятуя о трагических актах жестокости, совершенных в некоторых странах Юго-Восточной Азии в результате идеологической борьбы и перегруппировок сил в том или ином лагере, моя делегация считает, что трудно не удовлетворить просьбу Камбоджи, если, несмотря на весь возможный скептицизм в этом отношении, международное признание ее статуса нейтрального государства может дать ей гарантии, к которым она стремится, и мы поддерживаем это стремление, ибо именно политическая обособленность Камбоджи дала ей определенную стабильность, значение которой следует признать.

45. Камбоджа имеет устойчивое правительство, в политическом отношении там спокойно и нет никаких оснований предполагать, что, до того как все пожелания Камбоджи будут удовлетворены, там возникнет беспокойная обстановка, подобная той, которая существовала в других странах, в тот момент, когда Женевское совещание гарантировало им нейтралитет.

46. Если более внимательно изучить просьбу Камбоджи, можно убедиться в том, что она связана с обсуждаемыми нами инцидентами и что ее рассмотрение может привести наряду с осуществлением демаркации границ к наиболее надежному решению проблемы. В самом деле, если стороны, прямо или косвенно замешанные в этих инцидентах, являются членами Женевского совещания и взяли бы на себя обязательство уважать суверенитет, нейтралитет и территориальную неприкосновенность Камбоджи, то есть все основания полагать, что подобных инцидентов можно избежать.

47. Однако, к сожалению, Совет Безопасности не может созвать не подчиненный ему орган или потребовать его созыва. Он может только в интересах мира выразить пожелание, чтобы члены Женевского совещания приняли к сведению желания Камбоджи или уделили серьезное внимание ее законным стремлениям.

48. В заключение я хотел бы подчеркнуть, что мое правительство надеется, что можно найти политическое, то есть достигнутое мирными средствами, решение конкретной проблемы Камбоджи и в целом всей проблемы Индокитая.

49. Касаясь, таким образом, основной проблемы Индокитая, мы не можем не затронуть и связанных с этой проблемой трудностей. Безусловно, решение проблемы политической стабильности, стоящей сейчас перед государствами некоторых районов азиатского континента, требует определенных экономических условий и достижений, без которых режимы этих государств, вероятно, будут оставаться неустойчивыми в течение долгого времени.

50. Действительно, подрывная деятельность в странах, недавно ставших независимыми, тесно связана с экономическими факторами. Говоря об этих проблемах, президент Упуэ-Буаны всегда повторяет следующие слова: «Помогите нам, чтобы мы могли помочь вам». Этот очень краткий и патетический призыв отражает взаимозависимость между подрывной деятельностью и нищетой и голодом, царящими в так называемых слаборазвитых странах. Таким образом, решение проблемы прекращения подрывной деятельности в молодых государствах следует искать в большей мере с помощью экономических, чем военных мер.

51. В заключение разрешите добавить, что моя делегация приветствовала бы резолюцию, выражающую сожаление по поводу рассматриваемых инцидентов и призывающую стороны урегулировать спор на дружественной основе, предлагающую ответственным сторонам предоставить Камбодже справедливую компенсацию — резолюцию, уполномочивающую Генерального Секретаря создать по просьбе сторон комиссию, которая помогла бы им, если потребуется, в демаркации границ на местности, — такую резолюцию, которая выражала бы надежду, что государства — участники Женевского совещания учтут стремления Камбоджи, и что все государства будут уважать нейтралитет и территориальную неприкосновенность Камбоджи.

52. Г-н ХУОТ САМБАТ (Камбоджа) (*говорит по-французски*): Позвольте мне прежде всего присоединиться к членам Совета Безопасности и отдать последний долг светлой памяти Пандита Джавахарлала Неру. Его скоропостижная кончина повергла в траур весь мир, и особенно мою страну, связанную столь многими узами с великой страной — Индией. В лице покойного Джавахарлала Неру афро-азиатский мир потерял одного из лучших своих сынов. Разрешите мне от имени королевского правительства и народа Камбоджи выразить глубокое соболезнование и сердечное сочувствие семье великого главы государства, а также правительству и народу Индии.

53. Я предпочел бы не выступать еще раз, но ввиду обвинений, выдвинутых на прошлой неделе, во вторник (1122-е заседание), представителем Сое-



диненных Штатов, я считаю необходимым сделать следующее замечание.

54. Поддерживая позицию Южного Вьетнама, представитель Соединенных Штатов вновь утверждал, что Вьетконг использует территорию Камбоджи. Делегация моей страны уже неоднократно отрицала эти клеветнические утверждения. Не было никаких доказательств присутствия элементов Вьетконга во время актов агрессии против Камбоджи, а что касается конкретных инцидентов в Шантре, Тае и Тлоре, то я подробно разъяснил в своих предыдущих выступлениях причины, по которым было бы абсурдно принимать версию, выдвинутую агрессорами.

55. После заявления, что границы Камбоджи были «плохо демаркированы и небрежно охранялись», представитель Соединенных Штатов счел уместным сослаться на столкновение между королевскими вооруженными силами Камбоджи и иностранной вооруженной бандой, которое произошло 1 сентября 1961 года и о котором говорилось в коммюнике генерального штаба Камбоджи от 6, а не от 7 сентября 1961 года, как заявил г-н Стивенсон.

56. Я хотел бы воспользоваться предоставившейся мне возможностью, чтобы поблагодарить представителя Соединенных Штатов за то, что он цитировал коммюнике генерального штаба Камбоджи, которое лишь один раз доказывает неправильность его утверждения о том, что границы между Камбоджей и Вьетнамом плохо демаркированы и небрежно охраняются.

57. Камбоджа, я повторяю еще раз, придерживается своей неизменной позиции, заключающейся в том, чтобы препятствовать доступу на ее территорию вьетнамским элементам — как правительственным, так и вьетконговским.

58. Представитель Соединенных Штатов также счел уместным процитировать отрывок из статьи главы государства Камбоджа принца Нородома Сианука, напечатанной в еженедельнике *Реалитэ Камбоджьен* 20 июля 1962 года, чтобы утверждать затем, что «камбоджийские власти... сами признают, что Вьетконг использовал и продолжает использовать территорию Камбоджи».

59. Если бы г-н Стивенсон прочитал всю статью, он бы не допустил столь грубого искажения подлинного смысла слов принца Нородома Сианука. Чтобы внести ясность для Совета Безопасности, я возьму на себя смелость привести несколько выдержек из вышеупомянутой статьи:

«Что касается вменяемой нам в вину услужливости в отношении Вьетконга, членов которого мы якобы поощряем обосновываться в Камбодже, то непредубежденные наблюдатели, как, например, генерал Шерер из военной миссии Соединенных Штатов и американский журналист Роберт Трамбал, могут засвидетельствовать, что они и сделали, что такие обвинения не соответствуют фактам.

Разве Белая книга, недавно опубликованная нашими друзьями в Соединенных Штатах, чтобы показать, опираясь на факты, что Демократическая Республика Вьетнам вмешивается в дела Южного Вьетнама, не доказывает всему миру, что в девяти случаях из десяти Северный Вьетнам посылает свою агентуру с оружием и снаряжением через Лаос и Южный Аннам вдоль 17-й параллели, а не через Камбоджу?»

60. Достоин сожаления, что представитель Соединенных Штатов счел необходимым использовать эту статью в поддержку своей версии инцидентов, имевших место 7 и 8 мая 1964 года в Шантре, Тае и Тлоре, а именно что южновьетнамские войска пересекли границу Камбоджи по ошибке, преследуя вьетконговцев в пылу боя. Как я уже говорил, если утверждение представителя Соединенных Штатов верно, то по меньшей мере вызывает удивление тот факт, что в этом районе не было обнаружено ни одного убитого или раненого вьетконговца. Как и в имевших место ранее случаях агрессии, все убитые и раненые — это камбоджийцы, проживавшие в пограничных деревнях. Однако я полностью понимаю причины, которые заставили представителя Соединенных Штатов выдвинуть это абсурдное утверждение, чтобы оправдать многочисленные поражения, которые несут войска Соединенных Штатов и Южного Вьетнама и подготовить общественное мнение в Соединенных Штатах к наращиванию правительством США военных усилий в этом районе мира.

61. Я хотел бы сейчас опровергнуть одно из самых злостных измышлений представителя Республики Вьетнам о том, что Камбоджа импортирует хлорноватокислый калий и красный фосфор и переправляет их в его страну для снабжения Вьетконга.

62. Приводя цифры, взятые, по-видимому, из статистических источников Камбоджи, представитель Южного Вьетнама заявил, что он напрасно старался найти объяснение увеличению потребления этих химических продуктов в Камбодже. Возможно, он так же плохо разбирается в промышленной химии, как и в баллистике. Я могу сообщить ему, что хлорноватокислый калий употребляется при производстве удобрений. Селитра употребляется как в производстве взрывчатых веществ для армии Камбоджи, так и для горно-взрывных работ, проводимых министерством общественных работ Камбоджи в связи со строительством горных дорог и плотин Камчай и Кирирон. Что касается красного фосфора, то он применяется для производства спичек, а также входит в состав некоторых инсектицидов. После запрещения импорта спичек Камбоджа значительно увеличила их производство у себя в стране. Подобным же образом, вследствие увеличения выращивания хлопка и гевеи мы используем инсектициды, изготавливаемые на фосфорной основе. Кроме того, ввиду увеличения производства сельскохозяйственной продукции, намеченного по пятилетнему плану, удобрения находят все более широкое применение.

63. Вот те причины, которые представитель Южного Вьетнама так тщетно искал, пытаясь объяснить увеличение импорта продуктов, безапелляционно названных им стратегическими. Более тщательное исследование дало бы ему возможность избежать столь грубой ошибки, какой является представление Совету Безопасности ложных аргументов. Но какие только аргументы не выдвигаются в защиту проигранного дела!

64. Этот вопрос имеет и другую очень важную сторону, в отношении которой необходимо сделать разъяснения. Хотелось бы сказать несколько слов о границе между Камбоджей и Южным Вьетнамом. Заявление принца Нородома Сианука было отмечено в печати, и некоторые американские газеты на первых страницах сообщили о том, что глава государства Камбоджа выступает за контроль со стороны органа Организации Объединенных Наций над границей. Разумеется, в газетах не приводилось целиком то место из заявления, где принц касается этого вопроса, и я хотел бы, с вашего разрешения, г-н Председатель, зачитать его членам Совета Безопасности. Принц заявил следующее:

«Представитель Южного Вьетнама предложил систему международного контроля под эгидой Организации Объединенных Наций для нашей общей границы. С другой стороны, южновьетнамская печать утверждает, что если мы откажемся от такого контроля, то это будет означать, что на нашей территории находятся вьетконговские элементы. Но мы ни от чего не отказываемся. Мы, конечно, твердо придерживаемся нашей позиции, которая является такой же, как и позиция Советского Союза и Франции, и выступаем за укрепление Международной контрольной комиссии — органа, уже признанного всеми заинтересованными сторонами и существующего как в Камбодже, так и в Южном Вьетнаме, ибо мы храним верность духу Женевских соглашений 1954 года, и можно было бы избежать всех нынешних трудностей, если бы эти соглашения неукоснительно выполнялись. Однако — я подчеркиваю слово «однако», — если Организация Объединенных Наций хочет, кроме того, послать к нам контролеров, мы заранее соглашаемся принять их. Мы хотим лишь, чтобы Организация Объединенных Наций проявила желание организовать такой контроль.

Что касается задачи по демаркации границы между Южным Вьетнамом и Камбоджей, ответственность за которую г-н Ву Ван Мау хотел бы возложить на экспертов под эгидой Организации Объединенных Наций, то наша позиция ясна. Наша граница хорошо известна обеим сторонам; достаточно только, чтобы Южный Вьетнам признал ее, и мы можем немедленно приступить к ее точной разметке. Мы вполне готовы возобновить отношения с Сайгоном и Бангкоком при единственном условии, что они обязуются уважать наши нынешние границы. Только отказ со стороны наших сосе-

дей признать их препятствует нормализации отношений. Какая страна в мире, большая или малая, согласилась бы существовать без границ?»

65. Вот какова в действительном контексте глубокая мысль главы государства Камбоджа. Разве это не является подлинной демонстрацией нашего искреннего желания жить в мире и восстановить мирные отношения при условии, разумения нашего нейтралитета и уважения нашей территориальной неприкосновенности.

66. Что касается того, чтобы найти соответствующие средства для достижения поставленной нами цели, то мы хотели бы ясно заявить, что позиция Камбоджи в отношении Международной контрольной комиссии и Женевского совещания остается неизменной. Мы по-прежнему настаиваем на том, чтобы Международная контрольная комиссия контролировала наши границы, а Женевское совещание состоялось как можно скорее, с тем чтобы сохранить мир в этом районе.

67. Для того, чтобы все было совершенно ясно, мы хотели бы также заявить, что Камбоджа не в состоянии покрыть расходы какой-либо группы Организации Объединенных Наций, которая может быть прислана.

68. Г-н БЕРНАРДЕС (Бразилия) (*говорит по-английски*): На рассмотрении Совета Безопасности находится жалоба относительно актов агрессии против территории и гражданского населения Камбоджи. Как указывалось в письме от 13 мая 1964 года (S/5697), направленном вам, г-н Председатель, имел место ряд нарушений границы между Камбоджей и Республикой Вьетнам, в результате чего Камбоджа понесла человеческие жертвы и понесла материальный ущерб. Я намерен ограничиться этой жалобой, не вдаваясь по возможности в обсуждение более широкого и сложного вопроса относительно обстановки, сложившейся в Юго-Восточной Азии.

69. Хотя я вполне сознаю, что пограничные инциденты между Камбоджей и Республикой Вьетнам едва ли могут быть полностью отделены от более широкой проблемы политической и военной обстановки на Индокитайском полуострове, я считаю, что в интересах оздоровления общей обстановки на данном этапе Совету Безопасности было бы лучше всего ограничиться рассмотрением конкретной жалобы, поданной Камбоджей. В настоящее время Совет Безопасности — неподходящее место для обсуждения и вынесения решений по другим проблемам, затрагивающим этот район в целом, и это не входит в его задачу. Что касается жалоб, поданных королевским правительством Камбоджи, то они не были опровергнуты, и мы полностью сочувствуем его стремлению создать более стабильные условия на границах Камбоджи и сделать все возможное и приемлемое, для того чтобы избежать подобных инцидентов в будущем.

70. Мы отмечаем, что как правительство Республики Вьетнам, так и правительство Соединенных Штатов Америки, признавая свою причастность к инцидентам, имевшим место в начале этого года, выразили сожаление правительству Камбоджи и что правительство Республики Вьетнам предложило выплатить соответствующую компенсацию лицам, пострадавшим во время этих инцидентов. Мы принимаем также во внимание заявления в Совете Безопасности представителей Соединенных Штатов и Республики Вьетнам относительно их искреннего желания жить в мире и поддерживать дружественные отношения с правительством Камбоджи.

71. При такой позиции наиболее заинтересованных сторон, видимо, должна существовать возможность прийти к почетному урегулированию спора и выяснению обстоятельств инцидентов, имевших место в последнее время.

72. Я не сомневаюсь также, что Совет Безопасности сочтет целесообразным обратиться к сторонам с призывом воздерживаться в будущем от действий, которые могли бы привести к трениям между ними и явиться причиной серьезных инцидентов в будущем.

73. Несмотря на то что войска, проводящие военные операции в Южном Вьетнаме, ввиду характера местности и недостаточно четкой демаркации границ легко могут по ошибке нарушить территорию других стран, все же следует по возможности самым категорическим образом рекомендовать командующим этих войск ограничить свои операции пределами собственной территории.

74. Основной и, возможно, самый трудный вопрос, в отношении которого Совет должен предпринять все меры, заключается в создании соответствующего аппарата для предотвращения в дальнейшем инцидентов на границе между Вьетнамом и Камбоджей. В этой связи был высказан ряд предложений, и, на наш взгляд, все они имеют свои достоинства. Делегация моей страны готова рассмотреть любое разумное предложение с целью создания под эгидой Организации Объединенных Наций эффективного аппарата, способствующего стабилизации обстановки на границе между Камбоджей и Вьетнамом. Мы считаем, однако, что, для того чтобы этот аппарат действовал с достаточной эффективностью и быстро, он должен получить полное одобрение обеих заинтересованных сторон и пользоваться искренней поддержкой Совета Безопасности.

75. Таковы предварительные замечания, которые я хотел бы сделать, и, с вашего разрешения, сэр, я оставляю за собой право выступить, если это будет необходимо, с дальнейшими замечаниями позднее.

76. Г-н НИЛЬСЕН (Норвегия) *(говорит по-английски)*: Совет рассматривает положение на границе, возникшее в том районе мира, где сталкиваются крайне противоположные интересы. Тем

более важно не прибегать к такой терминологии и не занимать таких позиций, которые могли бы ухудшить нынешнюю благоприятную международную атмосферу и вернуть нас к временам холодной войны. Кроме общих нежелательных последствий такого развития событий это могло бы затруднить решение конкретной проблемы, рассматриваемой Советом Безопасности.

77. Рассматриваемый вопрос касается жалобы Камбоджи о нарушении границы между Камбоджей и Вьетнамом и вторжении на территорию Камбоджи. В результате этих инцидентов имеются человеческие жертвы и был нанесен материальный ущерб.

78. Утверждения Камбоджи относительно конкретных случаев вторжения на ее территорию не оспариваются. В этом отношении обсуждаемый вопрос представляется несколько менее сложным по сравнению с другими пограничными инцидентами, которые рассматривались Советом Безопасности. Поэтому вряд ли имеет первостепенное значение изучать причины инцидентов, которые имели место в прошлом и о которых делегация моей страны искренне сожалеет.

79. Понятно, что недавние инциденты вызвали большую озабоченность в Камбодже, в особенности вследствие того, что эта страна расположена в характеризующемся неустойчивостью районе мира, где ряд великих держав считают, что на карту поставлены их жизненные интересы.

80. В свете этого представитель Камбоджи разъяснил Совету, какое значение Камбоджа придает своей политике нейтралитета. Эта политика признана в целом ряде соглашений, представляющих собой политическую основу этого района мира. Учитывая напряженную обстановку в этом районе мира, Норвегия поддержит призыв Совета Безопасности ко всем заинтересованным сторонам воздерживаться от действий, могущих привести к дальнейшему ухудшению обстановки, и предпринять соответствующие шаги для уменьшения существующей напряженности. Это, естественно, означало бы уважение границ Камбоджи. Кроме того, представляется логичным, чтобы была предоставлена справедливая компенсация за ущерб и человеческие жертвы в результате инцидентов, имевших место 7 и 8 мая.

81. В некоторых заявлениях, сделанных в Совете Безопасности, утверждалось, что причиной напряженной обстановки в пограничной зоне отчасти является неудовлетворительная демаркация границы. Поскольку стороны, по-видимому, согласны относительно теперешней линии границы, они могли бы рассмотреть целесообразность принятия мер по улучшению ее демаркации.

82. Мы с озабоченностью отметили, что, судя по заявлениям обеих сторон, столкновение интересов в этом районе мира имеет серьезный характер и далеко идущие последствия. Однако в этих заявлениях не содержится просьбы, чтобы Организация Объединенных Наций приступила к рас-

смотрению этого обширного круга сложнейших проблем. Поэтому Совету Безопасности вряд ли целесообразно вдаваться в обсуждение этих вопросов. Вполне возможно также, что рассмотрение конкретных пограничных инцидентов, о которых шла речь, было бы лишь затруднено одновременным рассмотрением более широких аспектов данной проблемы. Можно также усомниться в том, дают ли заявления, сделанные в этой связи в Совете Безопасности, ясную и всестороннюю картину общего положения в Юго-Восточной Азии.

83. Мы должным образом приняли к сведению предложения, выдвинутые с целью предотвращения новых пограничных инцидентов, подобных тем, которые мы рассматриваем в настоящее время.

84. Мы считаем обнадеживающим, что некоторые члены Совета активно ищут на этой основе формулу, которая могла бы быть приемлемой для заинтересованных сторон. Мы надеемся, что эти попытки увенчаются успехом. Пока же эти попытки не приведут к какому-либо решению, я на данной стадии не намерен комментировать различные предложения, которые были внесены.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В настоящее время в имеющемся у меня списке нет больше записавшихся для выступлений в общей дискуссии сегодня утром или во второй половине дня. Поскольку я считаю, что было бы хорошо — а ряд моих коллег подтвердили, что они согласны со мной в этом, — закончить рассмотрение этого пункта повестки дня завтра или, самое позднее, в субботу, я хотел бы знать, собирается ли кто-нибудь из моих коллег выступить сегодня во второй половине дня или завтра утром.

86. Г-н КАСТРИЛЬО ХУСТИНИАНО (Боливия) (*говорит по-испански*): Я намеревался выступить сегодня во второй половине дня, но думаю, что это значило бы злоупотреблять терпением моих коллег в Совете Безопасности. Кроме того, это без особой на то необходимости затянуло бы обсуждение, которое должно быть завершено как можно быстрее. Поэтому я просто изложу точку зрения и позицию, занимаемую делегацией Боливии в настоящее время.

87. Прежде всего я хотел бы присоединиться к ораторам, которые единодушно выражали чувство сожаления по поводу событий, имевших место на границе между Вьетнамом и Камбоджей, и заявить министру иностранных дел королевского правительства Камбоджи, что мы глубоко огорчены в связи с целым рядом дошедших до нас печальных известий.

88. Во-вторых, я хотел бы обратить внимание на опасность привнесения в рассмотрение этой проблемы факторов, не имеющих к ней никакого отношения. Делегация моей страны с некоторой озабоченностью выслушала резкие слова, слова которые представляют реальную угрозу для той

атмосферы мирного сосуществования, которая установилась сейчас в международных отношениях. Я хотел бы ясно заявить, что когда имеют место попытки превратить какой-либо конфликт в один из элементов холодной войны, это угрожает малым странам. Делегация Боливии призывает к разуму в первую очередь великих держав, которые несут бремя ответственности за обеспечение и поддержание международного мира.

89. С точки зрения делегации Боливии, существенно важно ограничить это обсуждение рассмотрением жалобы, представленной Камбоджей.

90. Делегация Боливии считает также важным существование нейтральной страны и правительства для будущего этого района мира, который не знал спокойствия в течение многих лет. Мы считаем, что признание и защита этого нейтралитета и содействие такому же отношению со стороны других — основная задача Совета Безопасности. Тем не менее делегация моей страны считает, что вопрос о нейтралитете является чисто политическим и, поскольку он не представляет собой особого вопроса, его все-таки можно отделить от основной жалобы Камбоджи, касающейся ее территориальной неприкосновенности. Нейтралитет можно рассматривать как перспективную цель, в настоящее же время Совет Безопасности должен безотлагательно принять меры для обеспечения территориальной неприкосновенности Камбоджи.

91. Наряду с другими делегациями, делегация Боливии считает, что созыв Женевского совещания не входит в компетенцию Совета Безопасности, поскольку Женевские соглашения не входят в круг его ведения.

92. Делегация Боливии готова поддержать любой проект резолюции, в котором в общих формулировках содержался бы призыв признавать и уважать нейтралитет Камбоджи. Она также одобрила бы предложения, например, о возможной отправке группы наблюдателей Организации Объединенных Наций на границу между Южным Вьетнамом и Камбоджей или о создании комиссии с целью расследования упомянутых инцидентов и внесения предложений или принятия политических мер, направленных на предотвращение таких прискорбных случаев.

93. Я надеюсь, что ясно изложил позицию моей страны. Учитывая, что в ходе обсуждений выявилось много общих моментов, касающихся позиций сторон, и были высказаны пожелания, я считаю возможным заявить, что если Совет Безопасности не будет заниматься рассмотрением факторов, не относящихся к обсуждаемой нами проблеме, то последняя может быть легко решена. Делегация Боливии уверена, что Советом Безопасности будет найдено решение этой проблемы.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Благодаря любезности представителя Боливии мы смогли закончить общее обсуждение сегодня

утром, и я думаю, что для того чтобы оставить время для взаимных консультаций и решения, к каким выводам участникам дискуссии следует прийти в результате этого обсуждения, мои коллеги, возможно, предпочтут, чтобы время следующего заседания назначил сам Председатель. Я надеюсь, разумеется, что могу назначить сле-

дующее заседание на завтра. Если против этого предложения нет возражений, я буду считать его принятым.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.